

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 121

8 May 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1060/73 of the Commission of 18 April 1973 subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from third countries and establishing Community surveillance over those imports 1

Regulation (EEC) No 1182/73 of the Commission of 7 May 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 3

Regulation (EEC) No 1183/73 of the Commission of 7 May 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt 5

Regulation (EEC) No 1184/73 of the Commission of 7 May 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 7

Regulation (EEC) No 1185/73 of the Commission of 7 May 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 9

Regulation (EEC) No 1186/73 of the Commission of 7 May 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 10

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 14

Open procedures 16

Restricted procedures 20

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1060/73 OF THE COMMISSION
of 18 April 1973

subjecting to authorization the importation into Italy of tape recorders from third countries and establishing Community surveillance over those imports

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1025/70⁽¹⁾ of 25 May 1970, establishing common rules for imports from third countries, and in particular Article 10 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 109/70⁽²⁾ of 19 December 1969, establishing common rules for imports from state-trading countries and, in particular Article 7 thereof;

After consultation with the Advisory Committees set up under Article 5 of Regulations (EEC) Nos 1025/70 and 109/70;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas, on 9 March 1973, the Italian Government informed the Commission, by telex, of the increased difficulties in the Italian tape recorder market caused by the rising imports of these products and requested the Commission to summon urgently meetings for the consultations required under Regulations (EEC) Nos 1025/70 and 109/70;

Whereas, according to the information supplied by the Italian Government, particularly the information given at the consultation meetings, and to other information available to the Commission, imports of tape recorders from third countries to Italy have increased considerably during the last three years; whereas this information discloses that imports which amounted to 99 000 units in 1969 have increased to 478 000 units in 1972 which represents an average annual increase of 69 %;

Whereas during the same period the annual Italian production of those products has decreased from

380 000 to approximately 136 000 units; and the share of imports from third countries in the Italian domestic market has increased continuously, rising from 18 % in 1969 to approximately 54 % in 1972;

Whereas those imports, especially those originating from a particular source, are obtained at relatively low prices, generally at a level considerably lower than that prevailing on the Italian market;

Whereas it is clear, from the facts given above, that tape recorders are being imported into Italy in such greatly increased quantities and under such conditions as to cause serious injury to Italian producers of like products, and that the injury threatens to get worse and would be difficult to repair, unless immediate action were taken in order to safeguard the interests of the Community;

Whereas, at the present time, the imports in question are being particularly detrimental to Italy but are not so far causing the same injury to other regions of the Community; and it is consequently justifiable to limit the safeguard measures to imports into Italy;

Whereas, however, throughout the Community the market trend for imports of tape recorders from third countries threaten to cause injury to Community producers of like or competing products and whereas these imports should be placed under surveillance.

Whereas discussions with the main supplier country for the purpose of avoiding a deterioration of the situation in the Italian market have not changed the trend of imports;

Whereas it is therefore necessary as regards the importation of those products into Italy to take interim safeguard measures consistent with the relevant inter-

⁽¹⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 61.

⁽²⁾ OJ No L 19, 26. 1. 1970, p. 1.

national rules pending the adoption of measures under Article 11 of Regulation (EEC) No 1025/70 and Article 8 of Regulation (EEC) No 109/70 ; whereas these measures must limit those imports and whereas, given the provisional and precautionary nature of the measures, the imports should be limited for a period not exceeding the time necessary to enable consideration of the further measures which may be required ;

Whereas the serious injury caused is due to the greatly increased quantities imported and to the price at which they are imported ; and it is therefore advisable to adopt provisionally a ceiling which would limit the injury and eliminate the threat of further injury ;

Whereas, dependent on future trends in imports of tape recorders on the Community market (including the Italian market), the Commission reserves the right to amend the interim and urgent safeguard measures taken or to repeal them when the serious injury has been eliminated, as a result, possibly, of an understanding with the third countries concerned ; whereas the Commission further reserves the right to extend these measures to other parts of the Community or to the whole Community if future trends in the imports in question should threaten to cause serious injury to other Community producers besides the Italian producers ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The importation from third countries into Italy of the products listed below shall be subject to the production of an import authorization, and shall not

exceed, in respect of the period between 1 April 1973 and 30 September 1973 the number of units given below :

CCT Heading No	Description	
92.11 A III	Combined sound recorders and reproducers	150 000 units

2. Paragraph (1) shall not apply to products imported into the Community under an agreement establishing or providing for the establishment of a customs union or of a free-trade area between the Community and one or more third countries.

3. The import authorizations referred to in paragraph (1) shall be issued by the Italian Republic.

Article 2

The importation into the Community of the products from third countries referred to in Article 1 shall be subject to Community surveillance in accordance with the procedures provided for in Regulations (EEC) Nos 1025/70 and 109/70.

Import documents shall be valid for not more than three months.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 1 shall apply with the entry into force of the appropriate measures to be taken by the Council in accordance with Article 10 (6) of Regulation (EEC) No 1025/70 and Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 109/70 not later than within the six weeks following the entry into force of this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 April 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1182/73 OF THE COMMISSION**of 7 May 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13⁽⁵⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 May fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	43.78
10.01 B	Durum wheat	43.43 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	45.66 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	40.61
10.04	Oats	30.56
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	29.68 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	35.93
10.07 C	Grain sorghum	30.62
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	80.05
11.01 B	Rye flour	74.29
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	76.23
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	85.37

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1183/73 OF THE COMMISSION**of 7 May 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from

the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 May 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾*(u.a./ton)*

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	1.17	1.17	2.62
10.01 B	Durum wheat	0	1.45	1.45	1.45
10.02	Rye	0	6.96	6.96	6.55
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0.83
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.29	1.29	3.78
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	3.73	3.73	4.14
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	1.64	1.64	3.67

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt*(u.a./100 kg)*

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.208	0.208	0.466	0.466
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.156	0.156	0.348	0.348
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1184/73 OF THE COMMISSION
of 7 May 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1158/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, the refund should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 4. 5. 1973, p. 25.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 May 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.s./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9	5th period 10	6th period 11
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1185/73 OF THE COMMISSION
of 7 May 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central

rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	6.25
	II. Raw sugar	5.21 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	6.25
	II. Raw sugar	5.21 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1186/73 OF THE COMMISSION

of 7 May 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1181/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annex to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 May 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 May 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 119, 5. 5. 1973, p. 21.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	(RE/UC/u.a./1000 kg)		
	DK	IRL	UK
10.01 B	10,90	21,13	42·00
10.07 B	—	14,33	34·00
10.07 C	—	24,99	30·00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 H ⁽¹⁾	—	1,462	3·468
11.01 K ⁽¹⁾	—	2,549	3·060
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	1,462	3·468
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	2,549	3·060
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	2,006	4·760
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	2,006	4·760
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	3,499	4·200
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	2,006	4·760
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	3,499	4·200
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	1,462	3·468
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	2,549	3·060
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	1,462	3·468
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	2,006	4·760
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	3,499	4·200
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	1,462	3·468
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	2,549	3·060

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5)

Open procedure

1. Fernstraßenneubauamt Ostholstein, 242 Eutin, Johann-Specht-Straße 13.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Scharbeutz/Ostsee.
b) Overpass taking federal highway 432 over the future federal autobahn Bad Schwartau — Neustadt and the Lübeck — Puttgarden railway line entailing :
approx. 350 000 m³ removal of watery soil,
approx. 700 000 m³ earth-moving,
approx. 1 600 m piping and culverts,
approx. 11 500 t bitumen bases,
approx. 63 000 m² wearing courses,
kerbs, paving, secondary work.
c)
d)
4. July 1973 to 1 May 1975.
5. a) As 1.
b) 4 May 1973.
c) A charge of DM 50 is made for the documents, payable on delivery.
6. a) 10 a.m. on 5 June 1973.
b) As 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 10 a.m. on 5 June 1973, at the Fernstraßenneubauamt Ostholstein in Eutin.
8. 5 % of the contract price when the contract is awarded.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. a) Documents to be enclosed with the tender :
1. Declaration by the bidder that any payment obligations under the tax laws of the German Federal Republic have been discharged.
2. Declaration by the bidder that his obligations to pay social security contributions under the laws of the 'Land' in which he has his business, or under the federal laws, have been discharged.
3. Evidence that the tenderer is entered in the official lists of contractors, with details of their capacities, who are eligible to undertake public construction work, if such lists are maintained in the 'Land' in which the tenderer has his business.
4. Declaration that the bidder belongs to a professional organization in the Federal Republic of Germany or that he will, if awarded the contract, apply for membership of one such organization.
b) Documents which the principal may demand before awarding the contract :
1. Evidence from the appropriate tax office that the bidder has discharged his obligations under the tax laws of the Federal Republic of Germany and that there are no objections from the tax point of view to his being awarded public contracts.
2. Evidence from the responsible authorities or a declaration that no bankruptcy or insolvency proceedings have been opened or filed in respect of the bidder's assets and that the enterprise is not in the process of liquidation.
3. Details of the bidder's turnover in the past three business years in respect of construction projects.
4. Proof of the bidder's financial capacities in the form of a bank declaration.
5. Details of construction projects comparable to the work being put out to tender which have been completed in the past three full business years.
6. The average number of employees in the past three years.
7. Details of technical equipment at the bidder's disposal for completion of the contract put out to tender.
8. Details of the trade register entry.
9. Details of the contractor's professional expertise or that of his management personnel.
10. Details of the technical personnel the contractor will employ in carrying out the construction project.
12. 10 July 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 19 April 1973.

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken — Wegenfonds — Directie der Wegen van Brabant, Justus Lipsiusstraat 40, 1040 Brussels. Tel. 02/33.96.70.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Brabant — municipalities of Nieuwrode and Houwaert.
b) Construction of a new national highway No 23 (Aarchot — St. Joris-Winge), section Nieuwrode (road No 230) — Houwaert (secondary road No 10).
c) Classification: category C, class 6 (between Bfrs 30 and 75 million).
d)
 4. 480 days.
 5. a) Office for sale and inspection of the specifications, Luxemburgerstraat 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13.14.47 — postal cheque account No 9455. Documents may be inspected and information obtained from the address under 1.
b) 14 June 1973.
c) Specification No K/73 E 28 (price Bfrs 125). Tender form price Bfrs 20. 14 plans (price Bfrs 1 195). Payable in advance.
 6. a) By 11 a.m. on 14 June 1973.
b) Address under 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 14 June 1973 at Justus Lipsiusstraat 40, 1040 Brussels.
 8. 5 % of the contract price — guarantee period three years.
 9. Monthly payments in proportion to progress in the work. Adjustment will be made to offset any fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. Up to 200 days from the date on which the bids are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest suitable tender.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from member countries of the EEC are requested to contact the department named under 1 not later than 10 days before the date on which the tenders are opened to be informed of any corrections made.
 15. 24 April 1973.
-

Open procedure

1. **Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven**, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 3123.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). Completion according to German law ; Hanover courts' jurisdiction.
3. a) Federal highway B 71 and Hohewurt road, south of the City of Bremerhaven, near Loxstedt.
b) Work on topsoil, earthwork, drainage and road, construction and surfacing.
Quantities :
250 000 m³ excavation of unstable soil,
370 000 m³ sand filler, to be supplied by the firm itself,
10 000 m³ excavation,
15 000 m³ removal of topsoil,
16 100 m² blacktop surfacing,
1 700 m guard rails.
c) The project is divided into lots with quantities corresponding to 3 b).
Lot 0 : Clearing and preparation of building site,
Lot 1 : Earthwork,
Lot 2 : Drainage work,
Lot 3 : Work on topsoil,
Lot 4 : Surfacing work on Federal Highway B 71,
Lot 5 : Surfacing work on a district road, to be constructed,
Lot 6 : Surfacing work on footpaths, cycle tracks and farm tracks.
Tenders must cover all lots.
4. 12 months after the contract is awarded.
5. a) **Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven**, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 3123.
b) Applications by Friday, 11 May 1973.
c) Applications should be accompanied by a receipt for payment of 100 DM for tendering documents. This payment cannot be refunded.
The sum of 100 DM should be paid into Account No 16 10 at the Regierungshauptkasse in Stade, at the Stadtparkasse Stade, quoting 'Verlegung B-71, Kapitel 0821, Titel 11 931'.
6. a) 2 p.m. on 7 June 1973.
b) To be sent to the **Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven**, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 3123.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents may attend.
b) 2 p.m. on 7 June 1973, at the **Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven**, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2.
8. Security of 5 % of the contract cost, in the form of a deposit at a German bank, or as a guarantee.
Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), and Supplementary Regulations for road construction work (ZV-Stra).
- 10.
11. Applications for tendering documents should be accompanied by evidence of :
— the applicant's turnover in the last three completed financial years, in so far as this concerns building and other projects comparable to this project, including the applicant's share in consortia or with other joint bidders ;
— project carried out in the last three completed financial years which are comparable with this project ;
— yearly average number of workers employed in the last three completed financial years, divided up into occupational groups ;
— technical equipment available to the applicant for the execution of the work specified ;
— registration in the Professional Register in the locality of the applicant's Head Office or domicile.
12. Contract period runs until 7 August 1973.
13. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. The criteria for the award of the contract will be specified in the tendering documents in order of importance.
14. The site may be visited at 10 a.m. on 22 May 1973. Assembly point : 'Deutsches Haus' Loxstedt, Kreis Wesermünde. Plans, etc may be viewed on Mondays — Fridays, between 7.30 a.m. and 4 p.m. at the **Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven**, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2.
15. 25 April 1973.

Open procedure

1. Staatliches Straßen-Neubauamt, 6600 Saarbrücken, An der Trift 42, P.O. box 1010 — Tel. 3 94 38.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts, part A (VOB/A).
 3. a) Federal autobahn feeder road Neunkirchen, section Wellesweiler — A 172 Neunkirchen/Kohlhof.
b) Roadworks comprising approx. :
36 000 m³ stripping and replacing of top soil,
100 000 m³ soil excavation, soil grade 2.22,
228 000 m³ stripping and replacing of soil,
5 700 m³ soil excavation,
8 700 linear m of main sewers and drain pipelines,
76 shafts,
12 000 m² soft PVC foil,
23 000 m² substructure,
18 500 m² bitumen base (6 cm),
3 000 m² bitumen binder (8.5 cm),
30 500 m² bitumen concrete (3.0 ; 3.5 and 5 cm).
 4. 250 working days.
 5. a) Staatliches Straßen-Neubauamt, 6600 Saarbrücken, An der Trift 42, P.O. box 1010 — Tel. 3 94 38.
b) Day before tenders are opened.
c) The 50 DM charge for the tender documents should be paid into account No 8 of the Landeshauptkasse des Saarlandes, Postscheckamt, Saarbrücken. The paying-in slip should be marked: 'Zugunsten Kapitel 0322, Titel 119 01, St. 25. Verdingungsunterlagen'.
On presentation of the original paying-in slip, the tender documents will be handed over immediately in room 5-02 from 9 a.m. 12 noon or, in the case of written applications, sent by post.
 6. a) 5 June 1973 at 11 a.m.
b) Staatliches Straßen-Neubauamt, 6600 Saarbrücken, An der Trift 42, P.O. box 1010.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 5 June 1973 at 11 a.m.
Staatliches Straßen-Neubauamt, 6600 Saarbrücken, An der Trift 42, P.O. box 1010, room 5/07 (small conference room).
 8. 5 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the German Federal Republic will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. The principal reserves the right to demand details of comparable projects completed in the last three full business years and of the technical equipment available to the bidder for execution of the project being put out to tender.
 12. By 6 August 1973.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 27 April 1973.
-

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement, Place des Duc de Bar, 54000 Nancy, France.
2. Restricted invitation to tender, to be published in advance. The list of enterprises consulted will be drawn up by the person awarding the contract.
3. The work to be done comprises two lots :

Lot 1 :

National Highway No 18 between Longwy and Longuyon — systematic strengthening of roadway over 17 km.

Main quantities to be supplied :

35 000 metric tons bituminous cement, to be supplied and laid,
60 000 metric tons slag fill, to be supplied and laid,
13 000 m³ earthwork,
50 000 m² construction of embankments and verges,
150 000 m² bituminous surfacing.
Approximate cost of work inclusive : FF 3.3 million.

Lot 2 :

National Highway No 390 between Metz and Verdun (section in Meurthe-et-Moselle department) — systematic strengthening of roadway over 19 km.

Main quantities to be supplied :

25 000 metric tons bituminous cement, to be supplied and laid,
90 000 metric tons slag fill, to be supplied and laid,
14 000 m³ earthwork,
50 000 m² construction of embankments and verges,
130 000 m² bituminous surfacing.
Approximate cost of work inclusive : FF 3.8 million.
Enterprises may submit tenders for one or both lots.
4. The completion period is eight months for each lot or for both lots. There is a special completion period of three months for work on roadways outside urban areas.
- 5.
6. Applications by enterprises or groups of enterprises should :

— be dispatched by 12 noon on 14 May 1973.

— be addressed to Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement, Place des Ducs de Bar, 54000 Nancy, France.

— be drafted in French.
7. Invitations to tender will be sent out by 25 May 1973 to the enterprises selected.
8. Applicants should give all the information requested in :

a) Decree No 73-431 of 14 March 1973 (Official Journal of the French Republic of 10 April 1973 — Economics and Finance) : 'Information Notes to be filled in by Applicants for Public Works Contracts — Art. 41-1 of the Procedure for Public Works Contracts'.

b) Decision of 16 March 1971 (Official Journal of the French Republic of 6 April 1971) : 'Declaration to be signed by individual enterprises... or consortia... tendering for Public Works Contracts — Art. 41-2 of the Procedure for Public Works Contracts'.

(As they relate to Article 17 (d) of Council Directive (EEC) No 305/71 — *Official Journal of the European Communities* No L 185/1971.)
9. In awarding this contract, the Directorate will take into consideration the price asked for the work, the professional and financial guarantees provided by the enterprise, and references on work done in comparable projects.
- 10.
11. 20 April 1973.

Restricted procedure

1. Wasser- und Schiffsverwaltung des Bundes-Neubauamt Oberrhein, D-7550 Rastatt, Platanenstraße 7 — Tel. 07222 / 35085-87.
 2. Restricted invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Port of Kehl, on the Rhine.
b) The project is for permanent dewatering; it comprises enclosing a rolling mill with louvred walling and constructing drop shafts within the enclosure.
Main quantities :
a) approx. 14 500 m² louvred walling, up to 25 m deep,
b) approx. 8 drop shafts, capacity 40 l/s, 12 m deep.
 4. 30 December 1973.
 - 5.
 6. a) 16 May 1973.
b) Address given in 1.
c) German.
 7. 6 June 1973.
 8. The following information must be given :
 - a) the applicant's turnover in the last three completed financial years, where this includes building and other projects comparable to this project, including the applicant's share in consortia or with other joint bidders ;
 - b) projects completed which are comparable to this project, according to place, extent, completion time and authority awarding the contract ;
 - c) yearly average number of workers employed in the last three completed financial years, where appropriate divided up into occupational groups ;
 - d) technical equipment available to the applicant for the execution of the work specified ;
 - e) registration in the Professional Register in the locality of the applicant's Head Office or domicile.
 9. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Particular importance will be attached to the firm's operational efficiency.
 - 10.
 11. 25 April 1973.
-

Restricted procedure

1. Département des Bouches-du-Rhône.

Lot 12 : painting, cleaning,	90 000
Lot 13 : telephones, bells.	20 000
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) 21 rue Saint-Suffren — 40 rue Aldebert —
Marseilles.
 - b) After demolition work, construction of premises
(ground floor + 6 floors) for use as garage and
restaurant.
 - c) Tendering in separate lots of an estimated value
of (FF).

Lot 1 : Earthworks, demolition work, brickwork, plastering, sealing, concealed piping,	3 160 000
Lot 2 : ceilings,	60 000
Lot 3 : tile cladding, linings,	390 000
Lot 4 : interior joinery,	180 000
Lot 5 : exterior metal fitting work, roller blinds, locks and hinges, iron work,	210 000
Lot 6 : sanitary plumbing, central heating,	340 000
Lot 7 : appointment of kitchen,	190 000
Lot 8 : appointment of self-service restaurant,	80 000
Lot 9 : electrical work,	320 000
Lot 10 : lift, service lift, hatch lift for dishes and plates,	540 000
Lot 11 : windows, mirrors,	20 000
 4. Maximum completion time : 15 months.
 - 5.
 6. a) 15 May 1973.
 - b) Service des Bâtiments Départementaux, Préfecture
des Bouches-du-Rhône, 13282 Marseille Cedex 2.
 - c) French only.
 7. Invitations to tender will be sent out on 17 May
1973.
 8. Candidates will be required to have a minimum
qualification corresponding to 3 stars D.
 9. Bids will be classed according to :
 - price,
 - technical and financial guarantees,
 - completion time quoted,
 - technical and other facilities available to the
bidder in the area.
 - 10.
 11. This notice dispatched on : 26 April 1973.
-